**versão de 15/06/2018** 2018/02 **Profa. Maria Aparecida Barbosa**

**Programa de Pós-Graduação em Literatura - PGLit**

**disciplina:**

**E. 4 - PGL510131 Poesia e Vanguarda -– 4 créditos**

**Pós-Graduação em Estudos da Tradução - PGET**

**disciplina:**

**... -– 4 créditos**

às quartas-feiras, das 9 às 12 horas.

título:

**a pose, o precário**

O Realismo literário burguês é a rotunda na abertura das discussões. Na esteira do artifício a literatura teoriza espelhamentos, linguagem de duplos, representações, écfrases literárias fundadas em noções materialistas, positivistas. A "reificação" e a "verossimilhança" na constelação de seus respectivos conceitos constituem os vértices do "Colóquio Realismo Poético" no início de agosto.

A disciplina se move em três eixos: subversão semântica e sintática, participação feminina e gesto social, recurso ao acervo de procedimentos artísticos. O aparente delírio da poesia de Christian Morgenstern faz face ao correspondente sígnico do poema*: a linguagem se colocando o mais longe possível dela mesma* (FOUCAULT 2009, p. 221). A subversão semântica persiste em "poemas fonéticos" de Raoul Hausmann, e na "Poesia Consequente" Schwitters inquieta a sintaxe uma vez que objetiva o refazimento do mundo em arte "Merz" (palavra polissêmica: e.o. acepções selecionar/liquidar). O segundo eixo da "autocrítica poética" (BÜRGER 2008) da *Avantgarde* estuda sob o viés do gênero e do gesto. A perspectiva do gênero investiga a atuação das mulheres dadaístas (BOESCH 2015); o mito do matriarcado (BACHOFEN 1861) na literatura; a literatura de mulheres; as restrições aos objetos eróticos, como recalques à consciência (SEBALD). O acompanhamento do "gesto" distingue o mero gesto de uma tradição cultural (como o meneio da cabeça), a pantomina, as danças representativas (HOFMANNSTHAL 1911, EINSTEIN 1912) e o princípio do "gesto social" e do "distanciamento" na arte (BRECHT 1967). O terceiro eixo da disciplina concerne à sobreposição temporal, o que pode ser ilustrado com os modos como Max Ernst e os expressionistas do *Almanaque Cavaleiro Azul*, respectivamente, recuperam um acervo, como passado e presente são reconsiderados nas obras de Dürer e Matthias Grünewald (MOXEY 2004, COSTA LIMA 2018).

Bibliografia:

AGAMBEN, Giorgio. "Nota sobre o gesto". Tradução Vinícius Nicastro Honesko, revisão Fernando L. Nicastro Honesko. In: *Artefilosofia*. Ouro Preto, n.4, p. 09-14, jan.2008.

AUERBACH, Erich. *Mimeses - a representação da realidade na literatura* *ocidental*. Tradução G. B. Sperber. São Paulo: Perspectiva, 1998.

BENJAMIN, Walter. "Experiência e Pobreza". In: *Documentos de Cultura, Documentos de Barbárie - textos escolhidos*. Seleção e apresentação Willi Bolle, Tradução Celeste H. M. Ribeiro de Sousa… et al. São Paulo: Cultrix, 1986.

BOESCH, Ina (editora). *DIE DADA. Wie Frauen Dada prägten*. Zürich: Scheidegger & Spiess, 2015.

BRECHT, Bertolt. “Schriften zum Theater 1”, “Schriften zum Theater 2”, "Schriften zur Literatur und Kunst" (Der Dreioperprozess) - 16, 17 e 18. In: *Bertolt Brecht Gesammelte Werk*. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1967.

BÜRGER, Peter. *Teoria da Vanguarda*. Tradução José Pedro Antunes. São Paulo: Cosac Naify, 2008.

CAMPOS, Haroldo. *A Arte no horizonte do provável*. São Paulo: Perspectiva, 1977.

\_\_\_\_\_\_\_\_. “O barroco é a literatura das Américas”. *Caliban - uma revista de letras*, artes e ideias. Aug 4, 2017. Disponível dia 09/06/2018 no site:

<https://revistacaliban.net/haroldo-de-campos-o-barroco-é-a-literatura-das-américas-591e9fae1de2>

CANDIDO. Antonio. "Os três alencares". In: *Formação de literatura brasileira*, volume 2.

CANETTI, Elias. "Realismo e Nova realidade". In: *A consciência das palavras - ensaios*. Tradução Márcio Suzuki e Herbert Caro (O outro Processo). São Paulo: Companhia das Letras, 1990.

COSTA LIMA, Luíz. *Melancolia Literatura*. São Paulo: Editora da UNESP, 2017.

DUNCAN, Isadora. *Ma vie*. Tradução do inglês Jean Allary. Paris, Librairie Gallimard, 1928.

EINSTEIN, Carl. *Documents Doctrines Archéologie Beaux-Arts Ethnographie année 1929.* Tradução Takashi Wakamatsu. Florianópolis: Cultura e Barbárie, 2016.

ERNST, Max. *La femme 100 têtes, Une semaine de bonté*. Frankfurt am Main: Zweitausendeins, 1975.

FOUCAULT, M. *A vida dos homens infames*. In: *Ditos e escritos IV*. Rio de Janeiro: Forense Universitária, p.203-222.

FOUCAULT, Michel. *Estética: literatura e pintura, música e cinema*. Org. e seleção: Manoel Barros da Motta. Trad. Inês Autran Dourado. Rio de Janeiro: Forense Universitária, 2009.

GOMBRICH, E. H. *A História da Arte*. Tradução Álvaro Cabral. Rio de Janeiro: LTC, 2012.

HOFMANNSTAHL, Hugo von. "Die Mimin und der Dichter". In: Die literarische Welt. Herausgeber. Ernst Rowohlt Verlag: Berlin, 1925.

HUYSSE, Andreas. *Culturas do passado-presente.* Tradução Vera Ribeiro. Rio de Janeiro: Contraponto ; Museu de Are do Rio, 2014.

KAES, Anton. *Kino-Debatte: Texte zum Verhältnis von Literatur u. Film 1909 – 1929)*. München: Taschenbuch Verlag, 1978; Tübingen: Niemeyer, 1978.

KANDINSKY. *Almanaque Cavaleiro Azul*. São Paulo, Edusp, ...

COUTINHO, Eduardo. CARVALHAL, Tânia. *Literatura Comparada textos fundamentais*. Rio de Janeiro: ROCCO, 2011, 2a. ed.

MORGENSTERN, Christian. *Canções da Fôrca.* Seleção e Transposição Poética de Montez Magno & Sebastião Uchoa Leite. São Paulo: Roswitha Kempf Editores, 1983.

MOXEY, Keith. "Impossible Distance: Past and Present in the Study of Dürer and Grünewald". In: *The Art Bulletin*, Vol. 86, No. 4 (Dec. 2004), pp. 750-763. Disponível em Jstor.org.

NANCY, Jean Luc. *Demanda. Literatura e Filosofia.* Tradução João Camillo Penna et alli. Florianópolis: Editora UFSC, 2016. Chapecó: Argos, 2016.

PROSPERI, Adriano. "Censurar as fábulas o protorromance e a Europa católica". In: MORETTI, Franco. (org.). *A cultura do romance*. Tradução Denise Bottmann. São Paulo: Cosac Naify, 2009.

NANCY, Jean Luc. *Resistência da poesia*. Tradução Bruno Duarte. Editora Vendaval, Lisboa, 2005.

RICHTER, Hans. *Dada Profile*. (Erinnerungen). Mit Zeichnungen, Photos, Dokumenten. Zürich: Arche, 1961.

\_\_\_\_\_\_\_\_. *Dada 1916-1966.* Tradução do catálogo da exposição Betty M. Kunz. Porto Alegre: Goethe Institut, 1984.

ROH, Franz. *Nach-Expressionismus: magischer Realismus. Probleme der neuesten europäischen Malerei.* Leipzig: Klinkhardt & Biermann, 1925.

ROSA, Victor. *SALÃO DE POSES: retrato, fotografia e moda em Machado de Assis*. Disponível dia 09/06/2018 no site:

<https://repositorio.ufsc.br/bitstream/handle/123456789/158423/337007.pdf?sequence=1>

SAER, Juan Jose. "O conceito de ficção". Tradução Joca Wollf. In: Sopro 15. Desterro, agosto de 2009. (online)

SANTIAGO, Silviano. "Retórica da Verossimilhança". In: *Uma Literatura nos trópicos - ensaios sobre dependência cultural*. Rio de Janeiro: Rocco, 2000.

SCHÜTTE, Uwe. *Interventionen. Literaturkritik als Widerspruch bei W. G. Sebald*. München: Richard Boorberg Verlag, 2014.

SCHWITTERS, Kurt. *contos Mércio*. Tradução, posfácio e notas Maria Aparecida Barbosa. Florianópolis: Ed. da UFSC, 2013.

Tiedemann, Rolf/Schweppenhäuser, Hermann (Orgs.). *Walter Benjamin. Gesammelte Schriften Bänder III, II-1 e II-2*. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1999. SEBALD, W. G. *Pátria apátrida - ensaios sobre a literatura austríaca*. Tradução Telma Costa. Lisboa: Quetzal, 2018.

ZIMA, Peter V. *Komparatistik-Einführung in die Vergleichende Literaturwissenschaft* (Comparativismo - Introdução à Literatura Comparada). 2. ed. rev. Tübingen e Basel: A. Francke, 2011. 425 p.